

IT

L'immobilizzazione costituisce un principio fondamentale nel trattamento di lesioni e degli effetti di sovraccarico, poiché esso consente un'accelerazione dei processi di guarigione.

La stecca ginocchio costituita di un unico pezzo è lunga 55 cm ed è munita di due tasche applicabili con chiusura a Velcro in ciascuna delle quali è contenuta una stecca in alluminio modellabile. La costruzione particolare del prodotto ne rende possibile la fabbricazione soltanto in una misura.

Istruzioni per l'uso:

Applicare da dietro la stecca Immob sulla gamba in modo tale che le stecche in alluminio dorsali siano posizionate nel centro della fossa poplitea. Inserire le chiusure a Velcro negli occhielli di plastica (anelli D), girare, tirare indietro e serrare mediante la chiusura a Velcro. Applicare la stecca in modo tale che venga consentita l'immobilizzazione del ginocchio senza però causare congestioni al polpaccio e al piede.

Indicazioni: Preoperatorio, postoperatorio, postraumatico, lesioni all'articolazione, ai muscoli o ai legamenti.

Controindicazioni: Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

35 % poliammide, 35 % cotone, 30 % schiuma di PUR

Nota importante:

Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.

Evitare di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentare la fascia e, se necessario, rimuoverla. Se i disturbi dovessero persistere, consultare un medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

nur eine Größe, 0° oder 15° Beugung
only one size, 0° or 15° flexion
une seule taille, 0° ou 15° flexion
un sólo tamaño, 0° ó 15° flexión
misura unica, 0° o 15° piegare

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Seitliche Alu-Schienen herausnehmen und Bandage in lauwarmem Wasser mit mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Remove lateral aluminium splints and hand-wash in lukewarm water with light duty-detergent. Fix Velcro closure to avoid damage of other laundry. Pull in shape and air-dry. Avoid heat.

Enlevez les éclisses latérales en aluminium et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez les fermetures Velcro afin d'éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air.

Sacar las placas laterales en aluminio y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar los cierres bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirar el vendaje y secarlo al aire. Evitar el calor.

Togliere la stecca in alluminio laterale e lavare la fascia in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudere la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Ritirare il capo e farlo asciugare all'aria aperta. Evitare temperature elevate.

Immob-Schiene einteilig

Immob Splint | Éclisse Immob | Tablilla inmóvil | Stecca Immob



Immob-Schiene einteilig

Immob Splint | Éclisse Immob | Tablilla inmóvil | Stecca Immob



Med
Mitten im
gesunden
Leben

Stand: Oktober 2018

D145070/0-1018

4 005862 067082

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

- ⊕ Einfache Handhabung
- ⊕ Innenseite mit Frottee kaschiert
- ⊕ Entnehmbare Alu-Schienen

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 145 070

DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse wesentlich beschleunigt werden.

Die einteilige Knieschiene ist 55 cm lang und hat zwei separate aufklettbare Schienentaschen, in denen sich je eine anformbare Aluminiumschiene befindet. Die besondere Konstruktion dieses Produktes ermöglicht die Ausführung in nur einer Umfanggröße.

Gebrauchsanleitung:

Die Immob-Schiene von hinten so um das Bein legen, dass sich die rückseitig (dorsal) angeordneten Aluminiumschienen in der Mitte der Kniekehle (Poplitea) befinden. Klettverschlüsse durch Kunststoffösen (D-Ringe) stecken, umschlagen, zurückführen und ankletten. Schiene so anlegen, dass das Kniegelenk zwar ruhiggestellt wird, jedoch keine Stauungen in Waden- und Fußbereich verursachen.

Indikationen:

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, Gelenk-, Muskel- oder Bandverletzungen.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

35 % Polyamid, 35 % Baumwolle, 30 % PUR-Schaum

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

Immobilisation is a basic principle for the treatment of injuries and over-stress, as the curing process will be significantly accelerated.

The one-piece knee splint is 55 cm long and has 2 separate splint pockets with Velcro fixing. In each of them is one pliable aluminium rail. The special design of this product enables the model being done in one circumference size only.

Instructions for use:

Fit the Immobilisation Splint from the rear around the leg in a way that the dorsal positioned aluminium rail is located in the middle of the hollow of the knee (poplitea). Feed the Velcro closures through the plastic D-rings, turn over, pull back and fix it. Position the splint in a way that the knee joint is of course immobilised, however no vascular congestion in calf and foot area is caused.

Put on the splint in a way that the knee joint is certainly immobilised, however no vascular congestion in calf and leg area is caused.

Indications:

Pre-operative, post-operative, post-traumatic, joint, muscle or ligament injuries.

Contraindications: Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

35 % polyamide, 35 % cotton, 30 % PUR foam

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

Wear splint only when under strain, not during rest or sleep. Avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen splint and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

L'immobilisation est un principe fondamental dans le traitement de lésions et de surmenage, le processus de guérison s'en trouvant considérablement accéléré.

L'éclisse pour le genou conçue en une seule pièce a une longueur de 55 cm. Deux sacs d'éclisse, dans lesquels se trouvent chaque fois une éclisse malléable en aluminium, peuvent y être fixés séparément par bande Velcro. La conception spéciale de ce produit ne permet qu'une seule taille.

Mode d'emploi :

Placez l'Éclisse Immob par derrière autour de la jambe de façon à ce que les éclisses dorsales en aluminium se trouvent au centre du creux du genou (poplité). Passez les fermetures Velcro par les œillets en plastique (anneauxD), rabattez-les, puis fermez les bandes Velcro. Mettez l'éclisse de tel façon que l'articulation du genou soit immobilisée sans qu'il y ait pour autant des congestions dans la région du mollet ou du pied.

Placez l'éclisse de façon à immobiliser l'articulation du genou, sans pourtant produire de congestions dans les parties du mollet et du pied.

Indications : Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, lésions articulaires, musculaires ou ligamentaires.

Contre-indications : Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

35 % polyamide, 35 % coton, 30 % mousse PUR

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez les fermetures et enlevez l'éclisse, si nécessaire. Si les troubles persistent, consultez votre médecin.

ES

La inmovilización es un principio fundamental en el tratamiento de lesiones y sobrecarga, puesto que así los procesos de restablecimiento son considerablemente acelerados.

La férula para la rodilla concebida en una sólo pieza a una longitud de 55 cm. Tiene dos bolsillos que se pueden fijar separadamente en ella por cierres bardana, en los cuales hay cada vez una férula de aluminio moldeable. La concepción especial de este producto permite solamente un tamaño.

Indicaciones de uso:

Póngase la Férula Immob de detrás alrededor de la pierna de modo que las férulas dorsales de aluminio se encuentren al centro de la corva (poplitea). Pasar las vendas bardana por los anillos de plástico (anillos D), dar la vuelta a las vendas y cerrarlas. Aplicar la férula de tal modo que la articulación de la rodilla quede inmovilizada pero que no se produzcan congestiones en el área de la pantorrilla o del pie.

Colocar la tablilla de manera a inmovilizar la articulación de la rodilla, sin, por tanto, causar congestiones en la región de la pantorrilla y del pie.

Indicaciones: Estados pre-operatorias, post-operatorias, post-traumáticos, lesiones en articulaciones, músculos o ligamentos.

Contraindicaciones: Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición: 35 % poliamida, 35 % algodón, 30 % espuma PUR

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento abrir los cierres y retirarlos, si fuera necesario. En caso de trastornos continuos consulte al médico.